

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Jméno a příjmení studenta: Radka Potužníková
Název diplomové práce: Stálost podmětu v souvislém anglickém textu ve srovnání s češtinou
Subject constancy in English texts compared with Czech

Vedoucí diplomové práce: PhDr. Vladislav Smolka, Ph.D.
Oponent diplomové práce: Mgr. Ludmila Zemková, Ph.D.

- I. Cíl práce a jeho naplnění:
- 1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem**
 - Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky
 - Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný
 - Stanovený cíl nebyl naplněn
- II. Struktura práce:
- 1. Logická, jasná a přehledná**
 - Přiměřená
 - Uspokojivá
 - Nevhodná
- III. Práce s literaturou:
- Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů
 - 2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu**
 - Průměrná práce s literaturou
 - Slabá, chybná nebo nedostačující
- IV. Prezentace a interpretace dat:
- 1. Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace**
 - Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci
 - Uspokojivá prezentace i interpretace dat
 - Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků
- V. Formální stránka:
- Odpovídá všem stanoveným požadavkům
 - 2. Obsahuje drobné formální chyby**
 - Nesplňuje některé zásadní požadavky
 - Nesplňuje většinu stanovených požadavků
- VI. Jazyková úroveň práce:
- 1. Výborná**

2. Velmi dobrá
3. Dobrá
4. Podprůměrná

VII. Náročnost zpracování tématu: 1. Velmi vysoká
2. Vysoká
3. Střední
4. Nízká

VIII. Přínosy práce: **1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění**
2. Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění
3. Průměrné, omezené využití výsledků práce
4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

Vyjádření oponenta diplomové práce:

Česky psaná diplomová práce zkoumá kontinuitu podmětu v anglickém souvětí. Autorka si klade za cíl ověřit, jak se tento rozdíl v zacházení s podmětem projevuje v současných paralelních anglických a českých textech různých žánrů.

Rozsáhlá teoretická část práce vymezuje termín podmět a popisuje podmět jako větný člen a jeho odlišnosti v oblasti umístění ve větě, vyjádření i sémantických rolí v obou jazycích. V dalších kapitolách definuje rozdíly v českém i anglickém slovosledu a vysvětluje principy, které angličtina využívá k přeskládání slovosledu tak, aby vyhovoval aktuálnímu členění větnému. Poslední kapitola teoretické části poté vysvětluje a specifikuje kontinuitu podmětu dle teorie Viléma Mathesia.

Výzkumná část práce je založena na jazykové analýze, která má za úkol potvrdit či vyvrátit hypotézu, že anglický jazyk tíhne k větší stálosti podmětu v souvětí než jazyk český. Jelikož zde autorka vychází ze stylově odlišných anglických textů a jejich českých ekvivalentů, je rovněž zmíněna problematika kvality českého překladu.

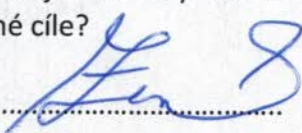
Celá práce je zpracována velmi pečlivě, oceňuji velmi dobrou práci s rozsáhlým korpusem. Práce je napsána kultivovaným jazykem odpovídajícím požadavkům odborného stylu, přichází s hodnotnými informacemi a jistě by mohla sloužit jako základ k dalšímu výzkumu v této oblasti.

Práce splňuje základní požadavky kladené na tento typ prací, a proto ji doporučuji k ústní obhajobě.

Navrhovaná známka: **v ý b o r n ě**

Otázky k obhajobě:

Jak v samotném závěru práce konstatujete, tato diplomová práce se věnovala pouze potvrzení či vyvrácení původní teorie a je zde tedy stále mnoho prostoru pro další výzkum. Můžete nastínit další možné výzkumné cíle?

Podpis oponenta diplomové práce: 

Datum: 24.5.2021